

DEUTSCH DE

Mitgeltende Dokumentation

Lesen Sie diese Sicherheitshinweise sowie die mitgeltende Betriebsanleitung / Datenblatt und beachten Sie diese bei der Arbeit mit/an dem Schaltgerät.



Elektrische Spannung.

Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr.

Stellen Sie sicher, dass Anlage und Gerät während der elektrischen Installation in spannungsfreiem Zustand sind und bleiben.



Gefahr durch elektrischen Schlag!

Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr.

• Das Gerät darf nur für die in der mitgeltenden Betriebsanleitung / Datenblatt vorgesehenen Einsatzfälle verwendet werden. Die Hinweise in den zugehörigen Dokumentationen müssen beachtet werden. Die zulässigen Umgebungsbedingungen müssen eingehalten werden.

• Der Berührungsschutz der angeschlossenen Elemente und die Isolation der Zuleitungen sind gemäß der Vorgaben in Betriebsanleitung / Datenblatt auszulegen.

• Beachten Sie die VDE- sowie die örtlichen Vorschriften, insbesondere hinsichtlich Schutzmaßnahmen.

Brandgefahr oder andere thermische Gefahren! Lebensgefahr, schwere Verletzungsgefahr oder Sachschäden.

• Das Gerät darf nur für die in der mitgeltenden Betriebsanleitung / Datenblatt vorgesehenen Einsatzfälle verwendet werden. Die Hinweise in den zugehörigen Dokumentationen müssen beachtet werden. Die zulässigen Umgebungsbedingungen müssen eingehalten werden.

• Insbesondere muss die Stromgrenzkurve beachtet werden.

• Das Gerät darf nur von sachkundigen Personen installiert und in Betrieb genommen werden, die mit dieser technischen Dokumentation und den geltenden Vorschriften über Arbeitssicherheit und Unfallverhütung vertraut sind.

Funktionsfehler! Lebensgefahr, schwere Verletzungsgefahr oder Sachschäden.

• Das Gerät darf nur für die in der mitgeltenden Betriebsanleitung / Datenblatt vorgesehenen Einsatzfälle verwendet werden. Die Hinweise in den zugehörigen Dokumentationen müssen beachtet werden. Die zulässigen Umgebungsbedingungen müssen eingehalten werden.

• Das Gerät darf nur von sachkundigen Personen installiert und in Betrieb genommen werden, die mit dieser technischen Dokumentation und den geltenden Vorschriften über Arbeitssicherheit und Unfallverhütung vertraut sind.

• Beachten Sie bei der Montage des Schaltgerätes die in der Betriebsanleitung / Datenblatt genannte Schutzart (z.B. Schaltschrank mit IP54 oder besser); Staub und Feuchtigkeit können sonst zu Beeinträchtigung der Funktion führen.

Installationsfehler! Lebensgefahr, schwere Verletzungsgefahr oder Sachschäden.

• Sorgen Sie an allen Ausgangskontakten bei kapazitiven und induktiven Lasten für eine ausreichende Schutzbeschaltung.

ENGLISCH EN

Mutually applicable documentation

Please read these safety notes and the applicable operating instructions / data sheet, and observe these documents when working with / on the switchgear device.



Electrical voltage.

Danger to life or risk of serious injuries.

Disconnect the system and device from the power supply and ensure they remain disconnected during electrical installation.



Risk of electrocution!

Danger to life or risk of serious injuries.

• The device may only be used for the applications described in the mutually applicable operating instructions / data sheet. The notes in the respective documentation must be heeded. The permissible ambient conditions must be observed.

• The device may only be used for the applications described in the mutually applicable operating instructions / data sheet. The notes in the respective documentation must be heeded. The permissible ambient conditions must be observed.

• The contact protection of the elements connected and the insulation of the supply cables must be designed in accordance with the requirements in the operating instructions / data sheet.

• Note the VDE and local regulations, particularly those related to protective measures.

Risk of fire or other thermal hazards!

Danger to life, risk of serious injuries or property damage.

• The device may only be used for the applications described in the mutually applicable operating instructions / data sheet. The notes in the respective documentation must be heeded. The permissible ambient conditions must be observed. In particular, the current limit curve must be heeded.

• The device may only be installed and put into operation by experts who are familiar with this technical documentation and the applicable health and safety and accident prevention regulations.

Functional error!

Danger to life, risk of serious injuries or property damage.

• The device may only be used for the applications described in the mutually applicable original operating instructions / data sheet. The notes in the respective documentation must be heeded. The permissible ambient conditions must be observed.

• The device may only be installed and put into operation by experts who are familiar with this technical documentation and the applicable health and safety and accident prevention regulations.

• When assembling the switchgear device, please observe the protection class indicated in the operating instructions / data sheet (e.g. control cabinet with IP54 or better); otherwise dust and humidity could lead to impairment of the function.

Installation fault!

Danger to life, risk of serious injuries or property damage.

• Make sure of sufficient protection circuitry at all output contacts for capacitive and inductive loads.

FRANÇAIS FR

Documentation fournie
Lisez ces consignes de sécurité ainsi que le mode d'emploi / la fiche technique annexés et respectez-les lors des travaux avec/sur l'appareil de commutation.



Tension électrique.

Danger de mort ou risque de blessures graves.

Assurez-vous que l'installation et l'appareil est et rese en l'état hors tension pendant l'installation électrique.



Risque d'électrocution !

Danger de mort ou risque de blessure grave.

• L'appareil peut uniquement être utilisé dans les cas d'application prévus dans le mode d'emploi / la fiche technique. Les instructions de la documentation correspondante doivent être respectées. Les conditions ambiantes autorisées doivent être respectées.

• La protection de contact des éléments raccordés et l'isolation des câbles d'alimentation doivent être conçus conformément aux prescriptions du mode d'emploi/ fiche technique.

• Respecter les prescriptions de la VDE et les prescriptions locales, et tout particulièrement les mesures de sécurité.

Risques d'incendie et autres risques thermiques !

Danger de mort, risque de blessure grave ou dégâts matériels.

• L'appareil peut uniquement être utilisé dans les cas d'application prévus dans le mode d'emploi / la fiche technique. Les instructions de la documentation correspondante doivent être respectées. Les conditions ambiantes autorisées doivent être respectées. Respectez tout particulièrement la courbe des seuils de courant.

• L'appareil peut uniquement être installé et mis en service par un personnel dûment qualifié et familier avec la présente documentation technique et avec les prescriptions en vigueur relatives à la sécurité du travail et à la préservation de l'environnement.

Erreur de fonctionnement !

Danger de mort, risque de blessure grave ou dégâts matériels.

• L'appareil peut uniquement être utilisé dans les cas d'application prévus dans le mode d'emploi / la fiche technique d'origine. Les instructions de la documentation correspondante doivent être respectées. Les conditions ambiantes autorisées doivent être respectées.

• L'appareil peut uniquement être installé et mis en service par un personnel dûment qualifié et familier avec la présente documentation technique et avec les prescriptions en vigueur relatives à la sécurité du travail et à la préservation de l'environnement.

• Respectez lors du montage de l'appareil de commutation l'indice de protection indiqué dans le mode d'emploi/ la fiche technique (par ex. armoire électrique avec IP54 ou supérieur), sans quoi poussières et humidité peuvent nuire à son fonctionnement.

Erreur d'installation !

Danger de mort, risque de blessure grave ou dégâts matériels.

• Veillez à protéger suffisamment les contacts de sortie de charges capacitives et inductives.

NEDERLANDS NL

Bijgevoegde documentatie
Lees deze veiligheidsinstructies en de bijgevoegde gebruikershandleiding / gegevensblad en neem deze in acht bij het werken met/aan het schakelapparaat.



Elektrische spanning. Levensgevaar of ernstig gevaar op letsel.

Zorg ervoor dat installatie en apparaat tijdens de elektrische installatie in spanningsvrije toestand zijn en blijven.



Gevaar door elektrische schokken! Levensgevaar of ernstig gevaar gewond te raken.

• Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor de in de bijgevoegde handleiding / het productinformatieblad bedoelde inzet. De instructies in de bijbehorende documentatie moeten worden gevolgd. De toelaatbare omgevingsvoorwaarden moeten gehandhaafd blijven.

• De aanraakbeveiliging van de aangesloten elementen en de isolatie van de toevoerleidingen moeten worden uitgevoerd volgens de specificaties in de gebruikershandleiding / het gegevensblad.

• Volg de VDE- en de plaatselijke voorschriften, in het bijzonder met betrekking tot de veiligheidsmaatregelen.

Brandgevaar of andere thermische gevaren! Levensgevaar, ernstig gevaar gewond te raken of kans op materiële schade.

• Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor de in de bijgevoegde handleiding / het productinformatieblad bedoelde inzet. De instructies in de bijbehorende documentatie moeten worden gevolgd. De toelaatbare omgevingsvoorwaarden moeten gehandhaafd blijven. In het bijzonder de stroomgrenscurve moet worden gevolgd.

• Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor de in de bijgevoegde originele handleiding / het productinformatieblad bedoelde inzet. De instructies in de bijbehorende documentatie moeten worden gevolgd. De toelaatbare omgevingsvoorwaarden moeten gehandhaafd blijven.

Functiestoringen! Levensgevaar, ernstig gevaar gewond te raken of kans op materiële schade.

• Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor de in de bijgevoegde originele handleiding / het productinformatieblad bedoelde inzet. De instructies in de bijbehorende documentatie moeten worden gevolgd. De toelaatbare omgevingsvoorwaarden moeten gehandhaafd blijven.

• Het apparaat mag alleen worden geïnstalleerd en in bedrijf genomen worden door deskundige personen, die vertrouwd zijn met deze technische documentatie en de geldende voorschriften over arbeidsveiligheid en ongevallenpreventie.

• Neem bij de montage van het schakelapparaat de in de gebruikershandleiding / gegevensblad genoemde beschermingsklasse (bijv. schakelkast met IP54 of beter) in acht; stof en vocht kunnen anders de functie beïnvloeden.

Installatiefouten! Levensgevaar, ernstig gevaar gewond te raken of kans op materiële schade.

• Zorg op alle uitgangskontacten bij capacitieve en inductieve belastingen voor een voldoende veiligheidschakeling.

ITALIANO IT

Documentazione equipollente
Leggere le presenti avvertenze di sicurezza e il manuale di utilizzazione / datasheet equipollente e rispettarli nel lavoro a/con questo apparecchio di manovra.

Pericolo di incendio o otros peligros térmicos!

Peligro de vida, peligro de lesiones graves o daños materiales.

• El dispositivo solo puede ser empleado para los casos de aplicación previstos en las instrucciones de servicio / ficha de datos. Deben ser observadas las indicaciones en las documentaciones correspondientes. Se tienen que cumplir las condiciones del entorno admisibles. Especialmente se debe observar la curva de límite de corriente.

• El dispositivo solo puede ser instalado y puesto en servicio por personas especializadas familiarizadas con las normas sobre seguridad de trabajo y prevención de accidentes vigentes y de esta documentación técnica.

Pericolo di scossa elettrica! Pericolo di morte o pericolo di lesioni gravi.

• L'apparecchio può essere impiegato solo per i casi di impiego previsti dal manuale di utilizzazione / dal datasheet equipollente. Le avvertenze nelle documentazioni pertinenti devono essere rispettate. Le condizioni ambientali ammesse devono essere rispettate.

• La protezione contro il contatto accidentale degli elementi collegati e l'isolamento della linea di alimentazione devono essere dimensionati nel rispetto delle disposizioni nel manuale di utilizzazione / datasheet.

• Rispettare le norme VDE e locali vigenti, soprattutto rispetto alle misure di protezione.

Pericolo d'incendio o altri pericoli termici! Pericolo di morte, pericolo di lesioni o danni materiali gravi.

• L'apparecchio può essere impiegato solo per i casi di impiego previsti dal manuale di utilizzazione / dal datasheet equipollente. Le avvertenze nelle documentazioni pertinenti devono essere rispettate. Le condizioni ambientali ammesse devono essere rispettate. Deve essere rispettata soprattutto la curva limite di corrente.

• L'apparecchio può essere installato e messo in funzione solo da persone specializzate, a conoscenza di questa documentazionea tecnica e delle norme vigenti sulla sicurezza sul lavoro e sulla prevenzione degli infortuni.

Errore di funzionamento!

Pericolo di morte, pericolo di lesioni o danni materiali gravi.

• L'apparecchio può essere impiegato solo per i casi di impiego previsti dal manuale di utilizzazione originale / dal datasheet equipollente. Le avvertenze nelle documentazioni pertinenti devono essere rispettate. Le condizioni ambientali ammesse devono essere rispettate.

• L'apparecchio può essere installato e messo in funzione solo da persone specializzate, a conoscenza di questa documentazionea tecnica e delle norme vigenti sulla sicurezza sul lavoro e sulla prevenzione degli infortuni.

• Rispettare il grado di protezione indicato nel manuale di utilizzazione / nel datasheet nel montaggio dell'apparecchio di manovra (ad esempio armadio dei comandi con grado di protezione IP54 o migliore); in caso contrario la polvere e l'umidità potranno ostacolare il funzionamento.

Errore di installazione!

Pericolo di morte, pericolo di lesioni o danni materiali gravi.

• Assicurare un cablaggio di protezione sufficiente su tutti i contatti di uscita in presenza di carichi capacitivi e induttivi.

ESPAÑOL ES

Documentación asimismo válida
Lea estas instrucciones de seguridad, así como el manual de instrucciones / hoja de datos válidos y téngalos en cuenta cuando trabaje con/en el aparato de distribución.

Perigo de incêndio ou outros perigos térmicos! Perigo de vida, perigo de ferimento grave ou danos materiais.

• O aparelho apenas pode ser utilizado em casos de aplicação previstos no manual de instruções / ficha de dados aplicável. É obrigatório observar as indicações das respetivas documentações. É obrigatório observar as condições ambiente permitidas.

• A proteção contra contacto dos elementos ligados e o isolamento das linhas de alimentação devem ser estabelecidos de acordo com as indicações no manual de instruções / ficha de dados.

• Observe as prescrições da VDE e as prescrições locais, em especial no que respeita as medidas de proteção.

Perigo de incêndio ou outros perigos térmicos! Perigo de vida, perigo de ferimento grave ou danos materiais.

• O aparelho apenas pode ser instalado e colocado em funcionamento por pessoal especializado, que esteja familiarizado com esta documentação técnica e com as prescrições de segurança no trabalho e prevenção de acidentes em vigor.

Erro de funcionamento! Perigo de morte, perigo de ferimentos graves ou danos materiais.

• O aparelho apenas pode ser utilizado em casos de aplicação previstos no manual de instruções / ficha de dados aplicável. É obrigatório observar as indicações das respetivas documentações. É obrigatório observar as condições ambiente permitidas.

• Observe las normas VDE así como las locales, especialmente lo relacionado a medidas de protección.

¡Perigo de incendio o otros peligros térmicos!

Peligro de vida, peligro de lesiones graves o daños materiales.

• El dispositivo solo puede ser empleado para los casos de aplicación previstos en las instrucciones de servicio / ficha de datos. Deben ser observadas las indicaciones en las documentaciones correspondientes. Se tienen que cumplir las condiciones del entorno admisibles. Especialmente se debe observar la curva de límite de corriente.

• El dispositivo solo puede ser instalado y puesto en servicio por personas especializadas familiarizadas con las normas sobre seguridad de trabajo y prevención de accidentes vigentes y de esta documentación técnica.

¡Error de funcionamiento!

Peligro de vida, peligro de lesiones graves o daños materiales.

• El dispositivo solo puede ser empleado para los casos de aplicación previstos en las instrucciones de servicio / ficha de datos originales. Deben ser observadas las indicaciones en las documentaciones correspondientes. Se tienen que cumplir las condiciones del entorno admisibles.

• El dispositivo solo puede ser instalado y puesto en servicio por personas especializadas familiarizadas con las normas sobre seguridad de trabajo y prevención de accidentes vigentes y de esta documentación técnica.

• Tenga en cuenta en el montaje del aparato de distribución la clase de protección indicada en el manual de instrucciones / hojas de datos (p. ej. armario de distribución con IP54 o superior); en caso contrario el polvo y la humedad pueden conducir a perjuicios del funcionamiento.

¡Error de instalación!

Peligro de vida, peligro de lesiones graves o daños materiales.

• Cuidе en todos los contactos de salida en cagas inductivas y capacitivas de un circuito de protección suficiente.

PORTUGUÊSE PT

Outra documentação aplicável
Leia estas indicações de segurança, bem como o manual de instruções / ficha de dados aplicável e respeite-os durante o trabalho com/no aparelho de comutação.



Tensão elétrica.

Perigo de morte ou ferimentos graves.
Certifique-se de que a instalação e o aparelho estão, e se mantêm isentos de tensão durante a instalação elétrica.



Perigo devido a choque elétrico!

Perigo de morte ou perigo de ferimentos graves.

• O aparelho apenas pode ser utilizado em casos de aplicação previstos no manual de instruções / ficha de dados aplicável. É obrigatório observar as indicações das respetivas documentações. É obrigatório observar as condições ambiente permitidas.

• A proteção contra contacto dos elementos ligados e o isolamento das linhas de alimentação devem ser estabelecidos de acordo com as indicações no manual de instruções / ficha de dados.

• Observe as prescrições da VDE e as prescrições locais, em especial no que respeita as medidas de proteção.

Perigo de incêndio ou outros perigos térmicos! Perigo de vida, perigo de ferimento grave ou danos materiais.

• O aparelho apenas pode ser utilizado em casos de aplicação previstos no manual de instruções / ficha de dados aplicável. É obrigatório observar as indicações das respetivas documentações. É obrigatório observar as condições ambiente permitidas.

• Observe as prescrições da VDE e as prescrições locais, em especial no que respeita as medidas de proteção.

Perigo de incêndio ou outros perigos térmicos! Perigo de vida, perigo de ferimento grave ou danos materiais.

• O aparelho apenas pode ser instalado e colocado em funcionamento por pessoal especializado, que esteja familiarizado com esta documentação técnica e com as prescrições de segurança no trabalho e prevenção de acidentes em vigor.

• Durante a montagem, respeite o tipo de proteção (por ex. armário de distribuição com IP54 ou superior) do aparelho de comutação, indicado no manual de instruções / ficha de dados; caso contrário, a poeira e a humidade podem prejudicar o funcionamento.

Erro de instalação! Perigo de vida, perigo de ferimento grave ou danos materiais.

• Assegure circuitos de proteção suficientes em todos os contactos de saída com cargas capacitivas e indutivas.

• O aparelho apenas pode ser instalado e colocado em funcionamento por pessoal especializado, que esteja familiarizado com esta documentação técnica e com as prescrições de segurança no trabalho e prevenção de acidentes em vigor.

• Durante a montagem, respeite o tipo de proteção (por ex. armário de distribuição com IP54 ou superior) do aparelho de comutação, indicado no manual de instruções / ficha de dados; caso contrário, a poeira e a humidade podem prejudicar o funcionamento.

Erro de instalação

Perigo de vida, perigo de ferimento grave ou danos materiais.

• Assegure circuitos de proteção suficientes em todos os contactos de saída com cargas capacitivas e indutivas.

DANSK DA

Også gældende dokumentation

Læs disse sikkerhedsanvisninger samt den medfølgende driftsvejledning / datablad og overhold disse ved arbejdet med /på dit koblingsenhed.



Elektrisk spænding.

Livsfare eller fare for alvorlige kvæstelser.

Sørg for, at strømmen til anlæg og enhed er afbrudt og forbliver afbrudt under den elektriske installation.



Fare for elektrisk stød!

Livsfare eller fare for alvorlige kvæstelser.

• Enheden må kun anvendes til de i den gældende driftsvejledning / datablad påtænkte anvendelsestilfælde. Henvisningerne i de tilhørende dokumentationer skal overholdes. De tilladte omgivelsesbetingelser skal overholdes.

• De tilsluttede elementers berørings-beskyttelse og tilførselsledningernes isolering skal dimensioneres i henhold til forskrifterne i driftsvejledningen / databladet.

• Overhold VDE- og de lokale bestemmelser, især med henblik på beskyttelsesforanstaltninger.

Brandfare eller andre termiske risici! Livsfare, fare for alvorlige kvæstelser eller materielle skader.

• Enheden må kun anvendes til de i den gældende driftsvejledning / datablad påtænkte anvendelsestilfælde. Henvisningerne i de tilhørende dokumentationer skal overholdes. De tilladte omgivelsesbetingelser skal overholdes. Der skal især være opmærksom på strømgrænsekurven.

• Enheden må kun installeres og anvendes af kvalificerede personer, som er fortrolig med denne tekniske dokumentation og de gældende forskrifter vedrørende arbejdssikkerhed og ulykkesforebyggelse.

Funktionsfejl! Livsfare, fare for alvorlige kvæstelser eller materielle skader.

• Enheden må kun anvendes til de i den gældende originale driftsvejledning / datablad påtænkte anvendelsestilfælde. Henvisningerne i de tilhørende dokumentationer skal overholdes. De tilladte omgivelsesbetingelser skal overholdes.

• Enheden må kun installeres og anvendes af kvalificerede personer, som er fortrolig med denne tekniske dokumentation og de gældende forskrifter vedrørende arbejdssikkerhed og ulykkesforebyggelse.

• Vær ved monteringen af koblingsenheden opmærksom på den i driftsvejledningen / databladet nævnte beskyttelsestype (f.eks. styreskab med IP54 eller bedre); ellers kan støv og fugt påvirke funktionen.

Installationsfejl!

Livsfare, fare for alvorlige kvæstelser eller materielle skader.

• Sørg på for en tilstrækkelig beskyttelse alle udgangskontakter ved kapacitive og induktive belastninger.

SVENSKA SV

Övrig gällande dokumentation

Läs dessa säkerhetsanvisningar samt tillhörande driftsinstruktion / datablad och beakta dem vid arbetet med enheten



Elektrisk spänning. Livsfara eller risk för allvarliga kroppsskador.

Säkerställ att systemet och enheten är och förblir strömlösa under arbetet med elinstallationen.



Risk för elektriska stötar.

Livsfara eller risk för allvarliga kroppsskador.

• Enheten får endast användas för de ändamål som anges i gällande bruksanvisning/ datablad. Beakta anvisningarna i tillhörande dokumentation. Beakta de tillåtna omgivningsvilkoren.

• Berörings skyddet av anslutna enheter och isoleringen av tilliedningarna skall dimensioneras enligt uppgifterna i driftsinstruktionen / databladet.

